



# Asamblea General

Distr. general  
16 de marzo de 2005  
Español  
Original: inglés

## Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales

### Guam

#### Documento de trabajo preparado por la Secretaría

#### Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Antecedentes . . . . .	1-3	3
Geografía y población . . . . .	1-3	3
II. Cuestiones constitucionales, jurídicas y políticas . . . . .	4-16	3
A. Generalidades . . . . .	4	3
B. Estructura constitucional . . . . .	5-7	4
C. Sistema legal . . . . .	8-9	4
D. Partidos políticos y elecciones . . . . .	10-11	5
E. Cuestiones políticas . . . . .	12-16	5
III. Presupuesto . . . . .	17-23	6
IV. Economía . . . . .	24-47	9
A. Generalidades . . . . .	24-29	9
B. Sectores económicos primarios . . . . .	30-36	10
1. Agricultura y pesca . . . . .	30	10
2. Industria . . . . .	31-32	10
3. Turismo . . . . .	33-36	11
C. Transportes y comunicaciones . . . . .	37-41	11
D. Abastecimiento de agua, saneamiento y servicios públicos . . . . .	42-47	12

---

V.	Cuestiones militares .....	48-51	13
VI.	El problema de la tierra .....	52	14
VII.	Condiciones sociales .....	53-66	15
	A. Generalidades .....	53	15
	B. Empleo .....	54	15
	C. Educación .....	55-59	15
	D. Salud pública .....	60-61	16
	E. Inmigración .....	62-65	16
	F. Derechos humanos y cuestiones conexas .....	66	17
VIII.	Medio ambiente .....	67-69	17
IX.	Relaciones con las organizaciones y entidades internacionales .....	70-71	18
	A. Sistema de las Naciones Unidas .....	70	18
	B. Organizaciones y entidades regionales .....	71	18
X.	Estatuto futuro del Territorio .....	72-76	18
	A. Posición del Gobierno del Territorio .....	72	18
	B. Posición de la Potencia administradora .....	73-75	18
	C. Examen por las Naciones Unidas .....	76	19

## I. Antecedentes

### Geografía y población

1. Guam<sup>1</sup> es la isla más meridional y de mayor extensión de las Marianas. Está situada en el Pacífico, a unas 1.350 millas al sur de Tokio y 3.700 millas al oeste suroeste de Hawaii. Su territorio está constituido por una sola isla de aproximadamente 212 millas cuadradas y tiene dos zonas geológicas bien diferenciadas de casi el mismo tamaño. La parte septentrional de la isla es una meseta alta de piedra caliza coralina y la región meridional es montañosa. El puerto de Apra, situado en el centro de la costa occidental de la isla, es uno de los puertos protegidos más grandes del Pacífico y se considera el mejor puerto de aguas profundas entre Hawaii y Filipinas. La capital de Guam es Hagåtña, anteriormente conocida como Agana.

2. Según el censo oficial de la Oficina del Censo de los Estados Unidos, en 2000 la población de Guam sumaba 154.805 habitantes, lo que representaba un incremento de 21.653 habitantes (un 16%) respecto del censo de 1990<sup>2</sup>. Según las estimaciones de la Agencia Central de Inteligencia, en julio de 2004 la población de Guam era de 166.090 habitantes, lo que representaba un crecimiento del 7,25% desde 2000<sup>3</sup>. Según el censo, la composición de la población de Guam por grupos étnicos y raciales era la siguiente: los chamorros (población autóctona del Territorio) representaban el 37%, la población originaria de los Estados libremente asociados con los Estados Unidos (los Estados Federados de Micronesia, la República de las Islas Marshall y la República de Palau) sumaba 11.094 habitantes (el 128,18% más que en 1990), y 61.172 habitantes (el 30,91% más que en 1990) procedían de otros países de Asia, siendo el grupo más numeroso el de los filipinos (40.729 habitantes). Los habitantes de raza blanca eran 10.509, lo que supone una disminución del 43,33% respecto de 1990. Los idiomas oficiales son el inglés y el chamorro. Entre los cambios importantes que reveló el censo de 2000 figura un crecimiento demográfico mucho menor que en los censos decenales previos. El censo de 2000 registró 154.805 habitantes, una disminución de más de 15.000 respecto de los 170.000 estimados antes del censo. La tasa de crecimiento compuesta en el período 1990-2000 fue del 1,5%, en lugar de la previsión anterior del 2,3%. La acusada disminución del crecimiento demográfico en 1990-2000 no se debe a un gran descenso del aumento natural. Al parecer se debe a la emigración de los habitantes de Guam a Hawaii y otros Estados para buscar mejores oportunidades de empleo<sup>4</sup>.

3. La mayor parte de la población es cristiana, principalmente católica (90%). Otras confesiones de la isla son los bautistas, los adventistas del séptimo día, los santos del último día y los episcopales. La mayoría de las demás religiones también tienen fieles en Guam, incluidos los testigos de Jehová, judíos, budistas y musulmanes<sup>5</sup>.

## II. Cuestiones constitucionales, jurídicas y políticas

### A. Generalidades

4. Guam estuvo administrada por el Departamento de la Marina de los Estados Unidos hasta 1950, año en que el Congreso de los Estados Unidos promulgó la Ley Orgánica de Guam, por la que se establecieron instituciones de gobierno local y se

declaró a Guam Territorio organizado. Desde entonces, el Territorio ha estado administrado por el Departamento del Interior. Guam es un Territorio no incorporado, ya que no todas las disposiciones de la Constitución de los Estados Unidos son aplicables a la isla. Debido a su carácter de Territorio no incorporado, la legislación de los Estados Unidos considera a Guam posesión de los Estados Unidos pero no parte de los Estados Unidos.

## **B. Estructura constitucional**

5. Guam tiene instituciones locales elegidas que comprenden tres poderes independientes: ejecutivo, legislativo y judicial. El sufragio universal para las elecciones locales se aplica a los naturales de Guam mayores de 18 años. Los nativos de Guam son ciudadanos de los Estados Unidos, pero no tienen derecho a votar en las elecciones presidenciales de los Estados Unidos mientras residan en el Territorio. Los ciudadanos de Guam eligen un Gobernador, que cumple un mandato de cuatro años. Guam eligió a su primer Gobernador en 1970. El Gobernador se encarga de la supervisión general y el control del poder ejecutivo y presenta un informe anual al Secretario del Interior de los Estados Unidos para que lo transmita al Congreso. El Gobernador tiene la facultad de dictar decretos y reglamentos, recomendar proyectos de ley al poder legislativo, dar a conocer sus opiniones a dicho órgano y vetar proyectos de ley.

6. El pueblo también elige, por un mandato de dos años, a 15 senadores que integran un órgano unicameral. El Cuerpo Legislativo tiene la facultad de anular los vetos del Gobernador. En virtud de la Ley Orgánica de 1950, el Congreso de los Estados Unidos se reserva la facultad de anular cualquier ley promulgada por el Cuerpo Legislativo de Guam.

7. En virtud de una nueva ley promulgada en 1972, Guam tiene un representante sin derecho de voto en la Cámara de Representantes de los Estados Unidos. Éste cumple un mandato de dos años y tiene derecho de voto en las comisiones, pero no en la Cámara.

## **C. Sistema legal**

8. El sistema judicial de Guam está integrado por un componente local y otro federal. El sistema judicial local consta de un Tribunal Superior y un Tribunal Supremo, encabezados por magistrados que nombra el Gobernador y confirma el Cuerpo Legislativo. Los nombramientos de los magistrados locales se someten a la confirmación de los votantes cada seis años. A nivel federal, existe un Tribunal del Distrito de Guam, presidido por un magistrado de distrito nombrado por el Presidente de los Estados Unidos. En 1998, el Congreso aprobó una modificación de la Ley Orgánica de Guam, en virtud de la cual el Cuerpo Legislativo de Guam eligió a su propio Fiscal General en 2002. En noviembre de 2002, Douglas Moylan fue elegido Fiscal General por un mandato de cuatro años y tomó posesión de su cargo el 6 de enero de 2003. El Fiscal General es el Oficial Jefe de Asuntos Jurídicos del Gobierno de Guam. La Oficina del Fiscal General presta servicios jurídicos al Gobierno de Guam y está facultada para proceder a procesamientos.

9. En octubre de 2004, el Presidente Bush dio fuerza de ley con su firma a la resolución 2400 de la Cámara de Representantes, el Proyecto de Ley del Sistema

Judicial de Guam, por la que se enmendó la Ley Orgánica de Guam y se estableció el sistema judicial como poder independiente. En esa resolución se confirmó también la jurisdicción en materia de apelaciones y la competencia administrativa del Tribunal Supremo de Guam sobre todos los tribunales de rango inferior del Territorio, estableciendo con ello un poder judicial local unificado. La Sra. Bordallo, representante de Guam en el Congreso de los Estados Unidos, dijo que esa nueva ley suponía “un paso importante para el gobierno autónomo de Guam”<sup>6</sup>.

#### **D. Partidos políticos y elecciones**

10. Guam tiene dos grandes partidos políticos, el republicano y el demócrata, que son filiales locales de los dos grandes partidos políticos de los Estados Unidos. En noviembre de 2002, se celebraron elecciones generales en Guam. El candidato republicano Felix Camacho venció al ex miembro del Congreso Robert Underwood por una diferencia de 4.500 votos y fue elegido Gobernador. El 2 de noviembre de 2004, la candidata demócrata, Madeleine Bordallo, fue reelegida representante de Guam ante el Congreso de los Estados Unidos<sup>7</sup>. En la votación para elegir a los miembros del 28º Cuerpo Legislativo de Guam, el Partido Demócrata perdió la mayoría que ostentaba con nueve escaños y ganó sólo seis y el Partido Republicano obtuvo la mayoría con nueve escaños.

11. Por otro lado, los ciudadanos de Guam votaron por clara mayoría en contra de la propuesta patrocinada por el grupo Citizens for Economic Diversity de legalizar los casinos de juego en los grandes hoteles de la isla. La propuesta, conocida como “Propuesta A”, fue rechazada por un 61% de votos en contra y un 38% de votos a favor<sup>8</sup>. Tras las elecciones, el grupo Citizens for Economic Diversity presentó una denuncia contra la Comisión Electoral de Guam alegando que había habido irregularidades en la votación sobre la “Propuesta A” y que la Comisión no había organizado adecuadamente esa votación. El grupo adujo que la Comisión no había distribuido antes de la votación, como ordenaba la ley, el texto completo de la propuesta, que constaba de 80 páginas. No obstante, en octubre de 2004, el Gobernador Camacho dio fuerza de ley con su firma a un proyecto de ley por el que declaraba válida la votación sobre la “Propuesta A”. En ese proyecto de ley se estipulaba que los defectos del folleto sobre la propuesta de legalizar los casinos no eran motivo para retrasar ni invalidar la votación y que había copias de la “Propuesta A” disponibles en las bibliotecas públicas y en la Web que los votantes podían consultar<sup>9</sup>.

#### **E. Cuestiones políticas**

12. Guam viene tratando desde hace mucho tiempo de cambiar su situación política respecto de los Estados Unidos. En un referéndum celebrado en 1976, el pueblo de Guam decidió mantener estrechos vínculos con los Estados Unidos, pero iniciar negociaciones para mejorar el estatuto del Territorio. En 1979, el pueblo de Guam rechazó un proyecto de constitución por un margen de cinco contra uno, fundamentalmente porque se consideró que debía resolverse la cuestión del estatuto político antes de poder preparar una constitución válida<sup>10</sup>. En un segundo referéndum celebrado en 1982, el 73% de los votantes optó por mantener el estatuto de commonwealth con los Estados Unidos. Según la Comisión sobre la Libre Determinación, establecida en 1984 para preparar el acuerdo del commonwealth, ese

estatuto era provisional y ofrecía a Guam la oportunidad de estructurar mejor su relación con los Estados Unidos.

13. En mayo de 1986, la Comisión sobre la Libre Determinación finalizó la preparación del proyecto de ley del commonwealth, que, después de una campaña de educación pública, se sometió a votación, artículo por artículo, el 8 de agosto de 1987 (véase A/AC.109/1192, párrs. 19 a 37). Los votantes aprobaron la propuesta central, pero rechazaron los artículos en que se habilitaba al Gobierno de Guam a restringir la inmigración y se otorgaba al pueblo autóctono chamorro el derecho a decidir el futuro estatuto político del Territorio. En otro referéndum, celebrado en noviembre de 1987, se aprobaron esas dos disposiciones después de haber sido enmendadas y redactadas nuevamente. En el documento de trabajo de 2001 (A/AC.109/2001/4) figura un resumen de los elementos principales del proyecto de ley del commonwealth.

14. Las negociaciones entre la Comisión sobre la Libre Determinación de Guam y el Gobierno de los Estados Unidos acerca del proyecto de ley del commonwealth se reanudaron en 1989 y continuaron hasta 1997 sin resultado (véanse A/AC.109/2000/6, párrs. 19 a 22, A/AC.109/1192, párrs. 19 a 37, y A/AC.109/2018, párrs. 74 a 83). Según la declaración formulada por el Gobernador, Carl T. C. Gutiérrez, en octubre de 1997 ante el House Resources Committee, en el 105º Congreso, la posición del poder ejecutivo de los Estados Unidos respecto del proyecto de ley es básicamente que el proyecto es inconstitucional porque no reconoce la autoridad plena del Congreso sobre Guam.

15. En 1997, en virtud de la Ley pública de Guam 23-147, se creó la Comisión de Descolonización para la realización y el ejercicio de la libre determinación del pueblo chamorro. Tras un proceso de registro de votantes organizado por la Comisión Electoral de Guam, la Comisión de Descolonización había de supervisar una votación por la que el pueblo chamorro decidiría si prefiere la independencia, la integración o la libre asociación con arreglo a las normas internacionales.

16. En 2000, el Cuerpo Legislativo de Guam facultó a la Comisión Electoral de Guam para fijar la fecha del plebiscito sobre la descolonización. Ese plebiscito, que estaba previsto para el 2 de noviembre de 2004, se aplazó, principalmente porque no se había determinado qué personas tenían derecho a votar en él ni se había procedido a su inscripción. En el plebiscito se habría pedido al pueblo autóctono del Territorio, definido por ley como las personas que residían en Guam en el momento de la ratificación por los Estados Unidos del Tratado de Paz concertado con España en 1898 o los descendientes de ellas y las personas que obtuvieron la ciudadanía norteamericana con arreglo a la Ley Orgánica de 1950 o los descendientes de ellas, que optaran por la condición de Estado de los Estados Unidos, la independencia o la libre asociación con los Estados Unidos. El plebiscito no tendría carácter vinculante, pero orientaría las negociaciones futuras sobre el estatuto del Territorio con la Potencia administradora.

### **III. Presupuesto**

17. El presupuesto de Guam cuenta con ingresos recaudados por el Gobierno de Guam y aportaciones del Gobierno federal, asignadas a sectores específicos para cada caso concreto por conducto del Departamento del Interior. El Gobernador puede vetar el proyecto de ley de presupuesto, en cuyo caso se devuelve al Cuerpo

Legislativo y éste puede anular el veto del Gobernador por mayoría calificada o bien revisar el proyecto. En 2004 el Gobierno de Guam evitó por poco la paralización de los servicios gubernamentales a consecuencia del estancamiento de las negociaciones entre el Cuerpo Legislativo y el Gobernador sobre el presupuesto para el ejercicio económico de 2005.

18. A finales de agosto de 2004, el Cuerpo Legislativo aprobó un proyecto de presupuesto para el ejercicio económico de 2005 que incluía gastos por valor de 576,6 millones de dólares, de los que aproximadamente 447,4 millones de dólares procederían del Fondo General de Guam (en el que se depositan todos los ingresos recaudados y los fondos aportados por el Gobierno federal). A principios de septiembre de 2004, el Gobernador vetó el proyecto de presupuesto aduciendo que las previsiones de ingresos eran demasiado elevadas. A raíz de ello, el proyecto de ley volvió al Cuerpo Legislativo, que no contó con los votos suficientes para anular el veto del Gobernador y aprobó un presupuesto en dos partes: un proyecto de presupuesto para los gastos primarios de la mayoría de los organismos esenciales (Proyecto de ley 363) y otro proyecto de presupuesto para los gastos secundarios del Cuerpo Legislativo, la Oficina del Gobernador y otros organismos y programas diversos (Proyecto de ley 364). El Gobernador vetó ambos proyectos de ley y pidió al Cuerpo Legislativo que prorrogara el presupuesto de 2004 por un plazo de tres meses. El Cuerpo Legislativo rechazó la propuesta de prórroga, anuló el veto del Gobernador al proyecto de ley de gastos primarios y aprobó un nuevo proyecto de ley de gastos secundarios (Proyecto de ley 376), que básicamente era igual al anterior pero sin incluir algunas de las consignaciones más controvertidas. El 1º de octubre de 2004, unas 10 horas después de haber comenzado el nuevo ejercicio económico, el Gobernador dio fuerza de ley con su firma al Proyecto 376, sancionando así la última parte del presupuesto del Gobierno para 2005. Según la portavoz del Gobernador, no tenía mucho sentido que éste rechazara el Proyecto 376 teniendo en cuenta que, al haber anulado su veto y dado fuerza de ley al presupuesto para gastos primarios, el Cuerpo Legislativo había aprobado en efecto una estimación de los ingresos excesiva. La portavoz señaló que, en última instancia, el Gobernador había firmado el Proyecto 376 para evitar la paralización de los organismos gubernamentales. En una declaración pública, el Gobernador instó a los legisladores a colaborar con la Administración durante el ejercicio económico para ajustar el presupuesto a los ingresos efectivos recaudados<sup>11</sup>.

19. En el proyecto de presupuesto para gastos primarios (Proyecto de ley 363) se contempla un gasto de 544,1 millones de dólares para las escuelas públicas, la policía y los servicios gubernamentales esenciales. En el proyecto de presupuesto para gastos secundarios (Proyecto de ley 376) se destinan 31 millones de dólares para financiar la Oficina del Gobernador, el Cuerpo Legislativo, el Auditor Público, los ayuntamientos y otros servicios gubernamentales. En ese proyecto de ley también se amplía del 10% al 15% la suma que el Gobernador puede transferir entre organismos gubernamentales. La principal objeción del Gobernador al presupuesto era que el Cuerpo Legislativo había estimado los ingresos en 447 millones de dólares y que esa cifra se habían sobreestimado en unos 37 millones de dólares.

20. La Oficina de Asuntos Insulares del Departamento del Interior de los Estados Unidos recibió una consignación de 79 millones de dólares para el ejercicio económico de 2005, de los que 27,7 millones de dólares estaban destinados a inversiones de capital en los Territorios de los Estados Unidos y 8,5 millones de dólares a la financiación de la asistencia técnica en las regiones insulares<sup>12</sup>. En enero de 2005, el

Presidente de los Estados Unidos denegó la petición formulada por el Gobernador para que aprobara el alivio de la deuda federal de Guam en 200 millones de dólares. La petición se formuló de conformidad con la ley federal aprobada en diciembre de 2003 por la que se otorgó al Presidente la potestad de aliviar la deuda para compensar los gastos por la prestación de servicios gubernamentales a inmigrantes de la región. El Presidente anunció que, en el proyecto de presupuesto para el ejercicio económico de 2006, Guam recibiría 14,2 millones de dólares en virtud de una enmienda al Convenio de Libre Asociación que consignaba 30 millones de dólares para hacer frente a la repercusión social de los migrantes de los Estados libremente asociados en los Territorios y los estados de los Estados Unidos<sup>13</sup>.

21. En febrero de 2005, los temores del Gobernador con respecto al presupuesto se hicieron realidad al confirmarse que el Gobierno de Guam estaba recaudando ingresos muy inferiores a los que había presupuestado el Cuerpo Legislativo. Se calculó que para finales del ejercicio económico el Gobierno tendría un déficit de ingresos de 67 millones de dólares. Como consecuencia de ello, la mayoría de los organismos habían recibido sólo el 90% del presupuesto prometido. El Gobernador señaló que la reciente prosperidad económica no se había traducido en más fondos para los servicios gubernamentales debido a las desgravaciones fiscales concedidas por el Gobierno y a la existencia de varios fondos especiales hacia los que se desviaban ingresos del Fondo General<sup>14</sup>.

22. Según el Auditor Público, a principios de enero de 2005, el Gobierno de Guam se enfrentaba ya a un déficit considerable de unos 300 millones de dólares. En ese déficit de 300 millones de dólares no se tenían en cuenta los millones de dólares en concepto de reembolso de impuestos que no se habían pagado todavía ni los créditos pendientes aplicables al impuesto sobre la renta, que seguía siendo un problema sin resolver en Guam. El Gobernador propuso contraer un préstamo de unos 400 millones de dólares en el mercado de obligaciones como solución para compensar el déficit. Sin embargo, el Auditor Público no recomendó esa medida porque incrementaría aún más la carga de la deuda y propuso que en su lugar se aplicaran recortes en el presupuesto eliminando las partidas no esenciales<sup>15</sup>.

23. En febrero de 2005, el Presidente de los Estados Unidos presentó al Congreso el proyecto de presupuesto para el ejercicio económico de 2006. Ese proyecto recogía las tres prioridades básicas de la Administración: la continuación de la “guerra contra el terrorismo”, el fortalecimiento de la defensa nacional y el mejoramiento de la economía. El gasto federal obligatorio propuesto para Guam en el presupuesto del ejercicio económico de 2006 asciende a 131 millones de dólares. Como se ha indicado antes, en 2004/2005 la Oficina de Asuntos Insulares del Departamento del Interior de los Estados Unidos recibió fondos por valor de 79 millones de dólares. En el proyecto de presupuesto para 2006 se incluye un incremento de 1 millón de dólares para reforzar las actividades básicas en materia de suministro de agua y tratamiento de residuos en los Territorios de los Estados Unidos y los territorios libremente asociados a ellos. Asimismo, como ya se ha indicado antes, Guam recibirá una suma adicional de 14,2 millones de dólares en el ejercicio económico de 2006 para hacer frente a los efectos sociales en Guam ocasionados por los migrantes de los Estados libremente asociados<sup>16</sup>.

## IV. Economía

### A. Generalidades

24. La economía de Guam depende fundamentalmente del turismo y del gasto militar. El sector de la construcción contribuye también de manera sustancial a la economía y los sectores de la agricultura y la pesca están relativamente bien desarrollados. Se cultivan hortalizas, cítricos, frutas tropicales, coco y caña de azúcar; se crían animales, en particular aves de corral. Las manufacturas incluyen productos textiles, cemento y plásticos<sup>17</sup>.

25. Guam es un puerto franco que facilita la circulación de materias primas para la fabricación. También participa en dos grandes programas comerciales encaminados a promover la fabricación destinada a la exportación: el Arancel Armonizado de los Estados Unidos y el Sistema Generalizado de Preferencias. Con todo, el Territorio registra sistemáticamente un déficit comercial. El principal destinatario de las exportaciones de Guam es el Japón. Los principales productos que exporta Guam son pescado y mariscos, combustibles minerales, aceites y ceras, tabaco y sucedáneos manufacturados del tabaco, y automóviles.

26. Según el Gobernador, las perspectivas económicas de Guam mejoraron significativamente durante el período sobre el que se informa y hay indicios de que el Territorio está superando por fin una larga recesión. En su discurso sobre el estado de la isla, el Gobernador anunció que la economía de Guam se había estabilizado finalmente y había crecido por primera vez en 10 años. Señaló que en el bienio de 2003-2004 se habían creado cerca de 1.400 puestos de trabajo y que la tasa de desempleo había disminuido casi una tercera parte<sup>18</sup>. No obstante, se puso en duda la afirmación del Gobernador de que el producto interno bruto (PIB) en 2004, estimado en más de 3.100 millones de dólares, era un 20% más alto que en 2003, teniendo en cuenta que el PIB no se había calculado oficialmente en muchos años debido principalmente a que el Territorio no había tenido un economista jefe desde el año 1999<sup>19</sup>.

27. Durante el período sobre el que se informa, los indicadores económicos reflejaron un crecimiento en las dos industrias principales del Territorio, el turismo y las inversiones militares. En 2002 y 2003 la industria del turismo sufrió graves reveses como consecuencia de varios desastres naturales, las repercusiones de los atentados terroristas en los Estados Unidos en 2001, el miedo a viajar a raíz de la guerra en el Iraq y la aparición del síndrome respiratorio agudo y grave (SARS). No obstante, en 2004 más de 1.100.000 turistas visitaron Guam, casi un 30% más que en el año anterior. El gasto militar también creció con la puesta en marcha por el Gobierno de un proyecto que, en los próximos cinco años, atraerá 2.500 millones de dólares en proyectos de construcción y mejora de las infraestructuras en la base de la Marina y la base de la Fuerza Aérea de Anderson (véase también el párrafo 50)<sup>20</sup>. Un economista de la región señaló que debido al envejecimiento de su infraestructura turística y los grandes daños causados en los últimos años por una serie de tifones devastadores, la inminente recuperación económica del Territorio estadounidense podría volver a atraer capital y conocimientos especializados del extranjero para poner en marcha la próxima etapa de la recuperación de los negocios y la economía<sup>21</sup>.

28. La política de privatización y subcontratación externa adoptada por el Gobierno y la reorganización ministerial y racionalización del sector público, reforzada por

el aumento de ciertos impuestos, permitieron que el Gobierno estabilizara el gasto público hasta cierto punto. No obstante, el Gobierno se enfrenta todavía a grandes retos económicos, como los reembolsos de impuestos a particulares, los créditos aplicados al impuesto sobre la renta, los pagos atrasados que adeudan los organismos gubernamentales a los proveedores y por concepto de alquileres, las obligaciones no cubiertas del Fondo de Pensiones, la gran deuda arrastrada en las operaciones y el grave déficit en la financiación de los servicios de atención de la salud<sup>22</sup>.

29. Según los dos últimos informes económicos del Banco de Hawaii sobre Guam (agosto de 2001 y octubre de 2003), desde 1999 se ha reducido notablemente la circulación de información pública sobre la economía, lo que ha afectado a la capacidad de los sectores público y privado para adoptar decisiones con conocimiento de causa. La falta de disponibilidad de datos económicos se debe, entre otras cosas, a la liquidación de la Comisión Financiera de Guam y la falta de personal con experiencia en el Gobierno de Guam.

## **B. Sectores económicos primarios**

### **1. Agricultura y pesca**

30. El sector de la agricultura y la pesca ha desempeñado un pequeño papel en la economía de Guam y representa menos del 1% del empleo total en el sector privado. La industria pesquera, que inició una gran expansión a finales del decenio de 1980, mantiene su importancia dentro del sector. A fin de diversificar la economía, Guam ha empezado a crear piscifactorías<sup>23</sup>. En una conferencia organizada en 2004 por la Oficina de Asuntos Insulares del Departamento del Interior de los Estados Unidos, se señalaron como posibles oportunidades para los negocios en Guam el desarrollo de la horticultura, la acuicultura, el comercio en pequeña escala de peces para acuarios y el cultivo de perlas<sup>24</sup>.

### **2. Industria**

31. La construcción es uno de los grandes sectores económicos de Guam, concretamente el tercero en importancia (después del turismo y del sector público). El sector de la construcción sigue generando un número de empleos considerablemente superior a la media de los Estados Unidos, aunque ha decaído en el último decenio. No obstante, el fortalecimiento de la economía de Guam registrado en 2004 se hizo notar en el sector de la construcción. La demanda de nuevos permisos de construcción se duplicó a lo largo del año y el valor de los nuevos permisos pasó de 6 a 12 millones de dólares al mes entre febrero y diciembre. En 2005 se prevé un crecimiento adicional de casi el 400% hasta alcanzar un valor de 21 millones de dólares<sup>25</sup>. En 2004 el centro de tiendas libres de impuestos de Guam anunció un próximo proyecto de renovación por valor de 30 millones de dólares. Otros proyectos de construcción importantes, en particular los de construcción de carreteras y ampliación del sistema de pistas del aeropuerto, aportan más de 102 millones de dólares a la economía<sup>26</sup>. Además, se espera que las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos reparen y refuercen las instalaciones que mantienen en Guam (véase también el párrafo 50)<sup>27</sup>.

32. El crecimiento del sector de la construcción se reflejó en el gran crecimiento de la industria inmobiliaria. El volumen anual de ventas en el mercado inmobiliario

alcanzó los 245 millones de dólares lo que representó un incremento del 68% respecto del año 2003<sup>28</sup>.

### 3. Turismo

33. Como ya se ha indicado en el párrafo 27, en 2004 el sector del turismo experimentó una recuperación significativa. El número de turistas fue superior a 1.150.000 lo que supuso un aumento del 27% respecto de 2003. Se registraron más de 900.000 llegadas de turistas japoneses lo que representó un aumento del 37% respecto de 2003 y fue un elemento importante para el crecimiento del sector del turismo. El número de turistas procedentes de Corea del Sur se mantuvo mientras que el de turistas procedentes de la provincia china de Taiwán aumentó un 29%. La Oficina de Turismo de Guam se ha marcado el objetivo de llegar a 1.300.000 turistas en 2005<sup>29</sup>.

34. Como ya se indicó en el documento de trabajo anterior (A/AC.109/2004/5), la industria turística de Guam, al igual que gran parte de su economía, depende de los turistas japoneses. En 2001, el 80,2% de los turistas que llegaron a Guam procedían del Japón, el 8% de la República de Corea, y sólo el 3,7% de Hawaii y del territorio continental de los Estados Unidos<sup>30</sup>. Un economista de la región ha señalado que el aumento del turismo en Guam es consecuencia directa del crecimiento de la economía del Japón, ya que Guam es uno de los destinos turísticos cercanos al Japón que se beneficia de forma directa e inmediata de la recuperación económica del Japón<sup>31</sup>.

35. Con el fin de estimular el turismo procedente de China, a Guam en 2004 el Gobierno siguió tratando de conseguir que el Gobierno de China concediese a Guam la calificación de “destino turístico autorizado” y al mismo tiempo que el Gobierno de los Estados Unidos aprobara un programa de visados exclusivos para Guam para los pasajeros de vuelos directos desde China. Dado que las posibilidades de establecer un programa de exención de visado en un futuro próximo eran escasas, en enero de 2005 la Oficina de Turismo de Guam reorientó su labor y puso en marcha un plan de acción para establecer en China centros de información turística de Guam<sup>32</sup>.

36. En 2003 el Gobierno continuó su política de diversificación de la industria del turismo a través del grupo de tareas sobre el turismo deportivo. La Oficina de Turismo de Guam promocionó con éxito el turismo deportivo en la isla y, en enero de 2005, anunció que una serie de equipos profesionales japoneses de fútbol y béisbol habían hecho planes para realizar su programa de entrenamiento en Guam<sup>33</sup>.

## C. Transportes y comunicaciones

37. La Dirección Portuaria de Guam, empresa pública y organismo autónomo del Gobierno de Guam, administra las instalaciones comerciales del puerto de Apra. El Puerto de Guam es un importante centro de tránsito comercial del Pacífico occidental y está equipado para recibir eficientemente contenedores y cargamentos de atún. En los últimos años, este puerto ha registrado un incremento medio anual de los cargamentos del 23%. Actualmente se está ampliando la playa de contenedores, y la Dirección Portuaria tiene previsto invertir 100 millones de dólares en actividades de reconstrucción hasta 2005. El Gobernador está intentando privatizar algunas de las funciones del puerto, como las grúas de pórtico.

38. En 2002 se inició la renovación del sistema de pistas del Aeropuerto Internacional de Guam. La primera fase del proyecto de ampliación y renovación de las pistas, sufragado con fondos federales, comenzó con la prolongación de las dos pistas y la construcción de una nueva pista de rodaje para mejorar la seguridad del aeropuerto. En la actualidad, el Aeropuerto Internacional de Guam es el más moderno del Pacífico occidental<sup>34</sup>. En febrero de 2005, se completaron algunos proyectos importantes de construcción de carreteras, como la segunda fase del Tumon Redevelopment y el North Marine Drive. Según el Gobernador, la ampliación del sistema de pistas del aeropuerto y otros proyectos de mejora de las infraestructuras aportarán más de 102 millones de dólares a la economía de Guam y crearán oportunidades para que más aerolíneas vuelen a Guam<sup>35</sup>.

39. Las empresas RCA Global Communications e IT&E se encargan de la transmisión de telegramas, facsímiles y llamadas telefónicas desde el Territorio al extranjero. A comienzos de 2003, una compañía local comenzó a prestar un servicio de mensajes de texto en línea para que pudiera funcionar el Sistema Global de Comunicaciones Móviles entre usuarios de Guam y de Filipinas al precio de 0,05 dólares por mensaje<sup>36</sup>. El Servicio de Correos de los Estados Unidos se encarga de la correspondencia. También se pueden utilizar los servicios comerciales de correspondencia de Federal Express y de DHL. En Guam hay un diario, un periódico que se publica tres veces por semana, varias publicaciones comerciales semanales y mensuales y revistas militares. Según la Comisión Federal de Comunicaciones, actualmente hay 11 emisoras de radio de modulación de frecuencia, dos de modulación de amplitud, tres canales de televisión locales y un proveedor de servicio de televisión por cable<sup>37</sup>.

40. Las comunicaciones de alta tecnología pueden constituir un sector emergente de crecimiento para Guam. El Gobernador y el Cuerpo Legislativo han dispuesto que las tecnologías de la información sean prioritarias en el plan general de diversificación de la economía. Guam sirve como principal centro de telecomunicaciones para la cuenca de Asia y el Pacífico.

41. A finales de 2004, se privatizó la última compañía telefónica estatal, la compañía telefónica de Guam. La privatización permitirá que la compañía ofrezca servicios diversos a precios competitivos, en particular servicios de telefonía móvil, larga distancia, Internet y televisión por cable<sup>38</sup>.

#### **D. Abastecimiento de agua, saneamiento y servicios públicos**

42. La Dirección de Abastecimiento de Agua de Guam suministra aproximadamente el 74% del agua. El resto procede de las instalaciones de la Fuerza Aérea y de la Marina de los Estados Unidos en Guam. Las fuentes de agua del Gobierno de Guam son subterráneas y superficiales (Río Ugum). El agua que distribuye la Marina procede de un embalse (Lago Fena) situado en la zona sur de la isla. El estado del sistema de abastecimiento de agua y de alcantarillado es deficiente.

43. Las frecuentes filtraciones plantean graves problemas para la salud y el medio ambiente y obstaculizan el desarrollo<sup>39</sup>. En diciembre de 2002, el Gobierno de los Estados Unidos presentó una reclamación contra la Dirección de Abastecimiento de Agua y el Gobierno de Guam por haber infringido repetidamente las leyes federales relativas al agua limpia y el agua potable<sup>40</sup>.

44. En noviembre de 2002 se eligió en la isla la primera Comisión unificada de servicios públicos. La Comisión supervisa el funcionamiento de la Dirección de Abastecimiento de Agua y la Dirección de Energía Eléctrica de Guam. La Comisión pudo convencer al Organismo de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos para que diera una última oportunidad a los organismos encargados de los servicios públicos antes de absorberlos y decretar su administración judicial<sup>41</sup>.

45. En 2004 la Comisión unificada de servicios públicos inició el proceso de privatización del organismo encargado del abastecimiento de agua y el tratamiento de las aguas residuales y votó a favor de la posibilidad de concertar un acuerdo de concesión para traspasar la gestión del sistema de abastecimiento de agua de la isla a un contratista privado. Pese a que el organismo terminó el ejercicio económico con un saldo en efectivo positivo, los problemas relacionados con el agua y las aguas residuales siguen causando frustraciones entre los residentes. Se superó un problema grave gracias a un proyecto de 49.000 dólares que solucionó los problemas de desbordamientos en la principal planta de tratamiento de aguas residuales de Hagåtña que desprendía malos olores por toda la zona. Unos meses más tarde, el Organismo de Protección del Medio Ambiente de Guam hizo pública una alerta para las playas de Gun Beach y Tanguisson Beach debido a derrames de aguas residuales que se produjeron en la conducción de Harmon Cliff. En 2004 se resolvieron los problemas crónicos de agua en Santa Rita, después de que la Dirección de Abastecimiento de Agua de Guam instalara una nueva bomba de refuerzo en la zona que estabilizó la presión del agua e hizo posible que el suministro alcanzara las zonas más elevadas. Con todo, el organismo tuvo que hacer frente a otros problemas de infraestructura, como averías en las bombas y roturas en las conducciones de agua que causaron cortes de suministro y problemas de presión en toda la isla. En diciembre de 2004, la Comisión estaba lista para presentar al Gobernador y al Cuerpo Legislativo un proyecto de ley para concertar la concesión de los servicios de abastecimiento de agua y los miembros de la Comisión tenían previsto completar el período de información al público y votar sobre ese proyecto en su reunión del 28 de diciembre de 2004. Sin embargo, la votación fue pospuesta.

46. En su discurso sobre el estado de la isla del 21 de febrero de 2005, el Gobernador Camacho anunció que el problema del agua era el asunto más importante al que se enfrentaba la isla en la actualidad. Señaló que el sistema tenía casi 60 años y que, sólo para cumplir los requisitos establecidos a nivel federal por el Organismo de Protección del Medio Ambiente, la Dirección de Abastecimiento de Agua de Guam necesitaba contraer un préstamo por valor de 200 millones de dólares. Para aplicar mejoras efectivas al deteriorado sistema se calculaba que serían necesarios entre 400 y 600 millones de dólares adicionales. El Gobernador hizo un llamamiento en pro de la privatización parcial o completa de la Dirección de Abastecimiento de Agua de Guam<sup>42</sup>.

47. La Dirección de Energía Eléctrica de Guam, organismo autónomo del Gobierno de Guam, se encarga del suministro de electricidad a toda la isla.

## V. Cuestiones militares

48. Guam fue administrada por la Marina de los Estados Unidos hasta 1950 y sigue albergando importantes instalaciones de la Marina y la Fuerza Aérea de los Estados Unidos. La base de la infraestructura militar de Guam está constituida por

depósitos de petróleo, arsenales, importantes instalaciones de comunicaciones y otros servicios para las fuerzas armadas.

49. La presencia y la inversión militares de los Estados Unidos en Guam han disminuido considerablemente durante el pasado decenio. En marzo de 2001, una encuesta realizada por la Cámara de Comercio de Guam reveló que el 83% de los 445 votantes censados en Guam apoyaban el aumento de la actividad militar en la isla y opinaba que ese aumento constituía “una contribución beneficiosa para Guam”<sup>43</sup>. En 2002, la Marina de los Estados Unidos transfirió a Guam dos submarinos nucleares rápidos de ataque de la clase Los Ángeles, el *USS Corpus Christi* y el *USS San Francisco*. Un tercer submarino, el *USS Houston*, llegó en diciembre de 2004<sup>44</sup>.

50. Según la Representante de Guam en el Congreso de los Estados Unidos, para el ejercicio económico de 2005, el Congreso ha consignado más de 135 millones de dólares para proyectos de construcción militar en la base de la Fuerza Aérea de Andersen y la base de la Marina, incluidos 20,7 millones de dólares para el tratamiento con cloro del embalse de Fena, 12,5 millones de dólares para la reforma del muelle de la Marina, 2,2 millones de dólares para el centro de entrenamiento de la Marina, 19,6 millones de dólares para los almacenes de la base de Andersen y 26,9 millones de dólares para una nueva escuela secundaria para los hijos del personal militar<sup>45</sup>.

51. Se dice que el Departamento de Defensa de los Estados Unidos está considerando seriamente la posibilidad de ubicar un segundo portaaviones en el Pacífico para responder con mayor rapidez a las crisis en la región. Los políticos de Hawaii y de Guam han venido haciendo campaña a favor de sus respectivas circunscripciones para que sean elegidas como el destino de ese portaaviones debido al importante efecto que ello tendría en la economía local. La ubicación del portaaviones en Guam crearía miles de empleos y atraería millones de dólares en gasto militar así como a 10.000 marineros. La decisión final se adoptará probablemente a finales del ejercicio económico de 2005<sup>46</sup>.

## **VI. El problema de la tierra**

52. Como ya se indicó en documentos de trabajo anteriores, la cuestión de la utilización y la propiedad de la tierra es un problema importante y permanente en Guam. Esta cuestión tiene dos aspectos principales: a) la devolución de las tierras no utilizadas o utilizadas insuficientemente en poder del Departamento de Defensa; y b) la devolución de esas tierras a los propietarios chamorros originales. El Gobierno de los Estados Unidos, principalmente su Departamento de Defensa, es actualmente propietario de más de una tercera parte de la isla con arreglo a la legislación norteamericana. En los años siguientes a la segunda guerra mundial, cuando Guam estaba bajo la administración de las fuerzas armadas de los Estados Unidos, el Departamento de Defensa expropió y adquirió esas tierras que hasta entonces eran propiedad de particulares. Inicialmente, entre 1945 y 1950, se estableció un régimen de arrendamiento de renovación anual, y posteriormente, tras la concesión de la ciudadanía, el Gobierno de los Estados Unidos adquirió la tierra con arreglo al procedimiento de expropiación. En 1994, el Congreso promulgó la Ley sobre las tierras excedentarias de Guam (Ley pública 103-339), en virtud de la cual se devolverían 3.200 hectáreas al pueblo de Guam. A principios de 2005, se habían devuelto 180 parcelas que beneficiaron a 2.000 familias, siete parcelas más que en el año anterior<sup>47</sup>.

## VII. Condiciones sociales

### A. Generalidades

53. El Gobierno de Guam recibió una subvención de 199.500 dólares del Departamento de Justicia de los Estados Unidos para un proyecto de seguridad en los barrios cuyo objetivo es la reducción de los delitos cometidos con armas de fuego mediante el aumento de la coordinación entre los organismos de orden público federales, estatales y locales<sup>48</sup>.

### B. Empleo

#### 1. Generalidades

54. En 2002, la tasa de desempleo en Guam era del 11,4%, en comparación con el 13,5% en 2001<sup>49</sup>. No obstante, gracias al considerable mejoramiento de las perspectivas económicas de Guam durante el período sobre el que se informa, el Gobernador dijo en su discurso sobre el estado de la isla que durante el bienio de 2003-2004 se habían creado cerca de 1.400 puestos de trabajo y la tasa de desempleo había disminuido casi una tercera parte (véase también el párrafo 26)<sup>50</sup>.

### C. Educación

55. Guam cuenta con un amplio sistema de enseñanza pública y privada. El sistema de enseñanza pública está constituido por la Universidad de Guam, el Guam Community College, cuatro escuelas secundarias, siete escuelas de nivel medio y 27 escuelas primarias. El sistema privado se compone de dos facultades de administración de empresas, cinco escuelas secundarias y varias escuelas primarias. La mayor parte de ellas pertenecen a la iglesia católica y a varias confesiones protestantes. Un nuevo proyecto de ley, la Ley de escuelas públicas de gestión privada (charter schools) de Guam permitió crear escuelas privadas con arreglo a un estatuto específico independiente del Departamento de Educación<sup>51</sup>.

56. En octubre de 2004, el Departamento de Educación aprobó un presupuesto de 165,3 millones de dólares para el ejercicio económico de 2005, lo que representaba un aumento de 25,5 millones de dólares con respecto al año anterior. No obstante, según el Sr. Juan Flores, Superintendente del Departamento de Educación, había que obrar con cautela y asegurarse de que los ingresos equivalían al monto presupuestado, ya que esa cifra era sólo una consignación. El monto presupuestado permitiría al Departamento contratar más maestros, comprar libros y conceder aumentos de sueldo a los maestros y auxiliares y así superar algunos de los problemas encontrados en el pasado, como los problemas para encontrar y retener a maestros cualificados<sup>52</sup>.

57. Los funcionarios del Departamento de Educación están preparando un informe que ayudará a los padres a evaluar la calidad de las escuelas de Guam y de la educación que en ellas se ofrece. Cada una de las 37 escuelas de la isla será evaluada y recibirá una calificación. Ese informe es obligatorio en virtud de la Ley pública 26-26 y de la ley federal de reforma de la educación “Que ningún niño se quede atrás”<sup>53</sup>.

58. En octubre de 2004, el Gobierno federal eliminó las restricciones que había impuesto para la concesión de subvenciones al Departamento de Educación por considerarlo receptor de alto riesgo. En septiembre de 2003, el Gobierno federal asignó la calificación de alto riesgo al Departamento de Educación porque no había realizado auditorías de sus informes sobre la ejecución financiera en los cuatro años anteriores y redujo la subvención federal concedida al Departamento en un 50%<sup>54</sup>.

59. En su discurso sobre el estado de la isla de 2005, el Gobernador Camacho destacó el nuevo programa “Adopte una escuela” en el que colaboraban empresas, funcionarios del gobierno y particulares para limpiar las escuelas antes del comienzo del nuevo curso escolar. Asimismo, señaló que la Comisión en pro de la excelencia de la educación estaba colaborando con el Departamento de Educación para promover la reforma educativa, que por primera vez estaba siendo impulsada por los padres, profesores y directores de escuelas.

#### **D. Salud pública**

60. En la Ley de reforma de los servicios de atención de la salud, que entró en vigor en mayo de 2004, se estipula que los residentes que dependen del programa gubernamental para personas sin seguro médico habrán de utilizar una de las dos clínicas regionales del servicio público de atención de la salud y no los servicios de proveedores privados. Ha habido quejas entre la comunidad médica en el sentido de que la nueva estructura pueda perjudicar a los pacientes y a otros proveedores de servicios médicos y dar lugar a largas esperas en las clínicas y a aglomeraciones en las salas de urgencias de los hospitales<sup>55</sup>.

61. El Gobierno de Guam recibirá a lo largo de un período de 5 años una subvención del Departamento de Salud y Servicios Sociales de los Estados Unidos por un total de 5 millones de dólares para la aplicación de un marco estratégico de prevención del abuso de drogas<sup>56</sup>.

#### **E. Inmigración**

62. Una cuestión importante en las relaciones entre el Gobierno federal y Guam es la migración procedente de las Islas Marshall y de los Estados Federados de Micronesia y Palau, que son Estados libremente asociados. El Convenio de Libre Asociación de 1986, en virtud del cual se estableció la relación entre los Estados Unidos y los Estados Federados de Micronesia y las Islas Marshall, autoriza la migración irrestricta de esas naciones insulares del Pacífico a los Territorios y posesiones. La ley permitió que los ciudadanos de esos Estados libremente asociados entraran en Guam y trabajaran legalmente como extranjeros no inmigrantes<sup>57</sup>. Esos inmigrantes y sus hijos nacidos en los Estados Unidos se han establecido en Guam, Hawaii y las Islas Marianas Septentrionales. Esto ha ejercido una enorme presión sobre los recursos de los Estados y Territorios receptores.

63. Para reembolsar a Guam y a otros Territorios del Convenio el costo de la prestación de servicios del Gobierno a inmigrantes de la región, el Gobierno federal otorgó financiación para atender las consecuencias de esa migración. En diciembre de 2003, se aprobó la Ley de enmienda del Convenio de Libre Asociación de 2003, por la que se prorrogó el Convenio original de 1986 por otros 20 años. Se autoriza el reembolso adicional de gastos si los efectos de la migración superan el nivel autorizado

de 30 millones de dólares anuales. Se estima que Guam recibirá anualmente de 12 a 14 millones de dólares. Al mismo tiempo, a petición del Gobernador de Guam, el Presidente está autorizado a liberar, reducir o eximir, en todo o en parte, cualquier monto adeudado por el Gobierno de Guam al Gobierno de los Estados Unidos como compensación por gastos pasados no reembolsados por los efectos del Convenio. Se estima que para Guam esos gastos ascienden a un total de 187 millones de dólares<sup>58</sup>.

64. En el proyecto de presupuesto para el ejercicio económico de 2006, el Presidente de los Estados Unidos anunció que Guam recibiría 14,2 millones de dólares en concepto de financiación por los efectos del Convenio<sup>59</sup>.

65. Además, las normas de inmigración que se aplican actualmente en Guam han traído como resultado un crecimiento notable de la migración desde otros países, en particular de Filipinas, hacia la isla. El censo de 2000 indicó que, si bien el número de chamorros se mantuvo en 65.243, la población no chamorra alcanzó 86.798 habitantes.

## **F. Derechos humanos y cuestiones conexas**

66. No se han producido nuevos acontecimientos desde la publicación del documento de trabajo de 2003 (A/AC.109/2003/15).

## **VIII. Medio ambiente**

67. El medio ambiente de Guam sigue estando afectado por las secuelas que dejó la ocupación por los Estados Unidos durante la segunda guerra mundial (véase el documento A/AC.109/2001/4, párr. 83). En enero de 2002, después de que el Organismo de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos determinara que en el año 2000 el Centro de Obras Públicas de la Marina había llevado a cabo un tratamiento deficiente de los desechos peligrosos, la Marina aceptó pagar multas por un monto de 42.000 dólares y aportar 380.000 dólares para mejorar la gestión de sus desechos<sup>60</sup>. En octubre de 2004, la Junta del Comité para la Investigación de los Efectos de la Radiación, organización radicada en Washington, empezó a estudiar la posibilidad de que los residentes de Guam pudieran haberse visto expuestos a radiación como consecuencia de los ensayos nucleares realizados por los Estados Unidos en las Islas Marshall en el decenio de 1950<sup>61</sup>.

68. En 2002, el Servicio de Pesca, Fauna y Flora de los Estados Unidos decidió designar 25.000 acres de Guam, alrededor del 19% de la isla, hábitat crítico para las especies amenazadas de pájaros y murciélagos de la isla. La tierra, que en su mayoría pertenece a las Fuerzas Armadas, no ha cambiado de dueño, pero todos los proyectos en la isla financiados con fondos federales tienen que examinarse para garantizar que no afectan al hábitat autóctono de las especies. En octubre de 2004, el Servicio de Pesca, Fauna y Flora de los Estados Unidos designó otros 6.409 acres de tierra hábitat crítico de tres especies de murciélagos<sup>62</sup>.

69. El Senado de los Estados Unidos aprobó una ley por la que concede a Guam una subvención de 77 millones de dólares para financiar un programa de erradicación de la culebra arborícola marrón<sup>63</sup>. Esa culebra pone en peligro la diversidad biológica de Guam. Se cree que fue introducida en la isla en cargamentos militares y no tiene depredadores naturales en Guam.

## **IX. Relaciones con las organizaciones y entidades internacionales**

### **A. Sistema de las Naciones Unidas**

70. No se han producido cambios significativos desde la publicación del documento de trabajo de 2003 (A/AC.109/2003/15).

### **B. Organizaciones y entidades regionales**

71. Guam forma parte de la secretaría de la Comunidad del Pacífico, organización de 27 miembros dedicada a promover el desarrollo de sus miembros mediante servicios técnicos, asistencia, capacitación e investigaciones.

## **X. Estatuto futuro del Territorio**

### **A. Posición del Gobierno del Territorio**

72. El estatuto político de la isla no se ha abordado desde que el nuevo Gobernador, Felix Camacho, tomó posesión de su cargo en enero de 2003. No obstante, Guam tenía previsto realizar un plebiscito sobre la libre determinación el 2 de noviembre de 2004 para dilucidar el futuro estatuto político de la isla pero ese plebiscito se pospuso, principalmente porque no se había determinado qué personas tenían derecho a votar en él ni se había procedido a su registro<sup>64</sup>.

### **B. Posición de la Potencia administradora**

73. En una declaración formulada en la 72ª sesión plenaria de la Asamblea General, el 9 de diciembre de 2003 (véase A/58/PV.72), el representante de los Estados Unidos dijo que su país no podía apoyar el proyecto de resolución sobre la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales (A/58/L.21) porque, al adoptar una definición estricta de la descolonización, el proyecto de resolución perdía de vista la compleja realidad de los territorios no autónomos. Los Estados Unidos consideraban inapropiada la propia expresión “no autónomos” para designar a territorios que podían establecer su propia constitución, elegir sus propios funcionarios públicos, estar representados en Washington, D.C., y decidir su propio desarrollo económico.

74. Los Estados Unidos apoyaban plenamente a los países que elegían la independencia y se enorgullecían de trabajar con ellos en pie de igualdad y soberanía. Sin embargo, los Estados Unidos también apoyaban el derecho a la plena autonomía, incluidos los derechos a la integración y la libre asociación, de los pueblos de los territorios que no habían elegido la independencia. Los Estados Unidos eran de la opinión de que, habida cuenta de la variedad de pueblos, lugares y circunstancias políticas que existían en el mundo, no era posible transitar por una única vía. Los Estados Unidos creían que no se debía aplicar una norma única de descolonización a todos los territorios y pidieron a todos los Estados Miembros que respetaran las decisiones de los residentes de los territorios no autónomos.

75. Como conclusión, el representante dijo que los Estados Unidos esperaban con interés mantener un diálogo significativo con el Comité Especial de los 24 en 2004, y manifestó la esperanza del Gobierno de que todas las partes cooperaran para reducir el número de territorios no autónomos.

### C. Examen por las Naciones Unidas

76. El 10 de diciembre de 2004, la Asamblea General aprobó sin proceder a votación las resoluciones 59/134 A y B. La sección VI de la resolución 59/134 B trataba específicamente de Guam.

#### Notas

- <sup>1</sup> La información contenida en el presente documento de trabajo procede de fuentes publicadas, incluidos sitios en Internet.
- <sup>2</sup> *Pacific Daily News*, 9 de febrero de 2002.
- <sup>3</sup> <http://www.cia.gov>.
- <sup>4</sup> Banco de Hawaii, *Guam Economic Report October 2003* (véase [www.boh.com/econ](http://www.boh.com/econ)).
- <sup>5</sup> Departamento del Interior, Oficina de Asuntos Insulares, *Fact Sheet*, 1998.
- <sup>6</sup> *Pacific Daily News*, 13 de octubre de 2004 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)), comunicado de prensa, "President signs Guam Judicial Bill into law", 31 de octubre de 2004 (véase [www.house.gov/bordallo](http://www.house.gov/bordallo)).
- <sup>7</sup> [www.kuam.com/decision2004/results](http://www.kuam.com/decision2004/results).
- <sup>8</sup> *Pacific Daily News*, 4 de noviembre de 2004 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>9</sup> *Ibid.*, 27 de octubre de 2004 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>10</sup> "Governing Guam Before and After the War", Guam Political Status Education Coordination Committee, Agaña (Guam), 1994.
- <sup>11</sup> *Ibid.*, "Bill 363 approved to dodge total shutdown", 2 de octubre de 2004 y "Agency shutdowns loom", 30 de septiembre de 2004 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>12</sup> Comunicado de prensa, "President Bush Sends Congress FY 2006 Budget Proposal", 7 de febrero de 2005 (véase [www.house.gov/bordallo](http://www.house.gov/bordallo)).
- <sup>13</sup> *Pacific Daily News*, "White House denies request for debt relief", 1º de enero de 2005 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)), comunicado de prensa, "President Bush Sends Congress FY 2006 Budget Proposal", 7 de febrero de 2005 (véase [www.house.gov/bordallo](http://www.house.gov/bordallo)).
- <sup>14</sup> *Pacific Islands Report*, "Guam faces US\$67 million revenue shortfall", 23 de febrero de 2005 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>15</sup> *Ibid.*, "Guam shouldn't borrow to pay debt", 26 de enero de 2005 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>16</sup> Comunicado de prensa, "President Bush Sends Congress FY 2006 Budget Proposal", 7 de febrero de 2005 (véase [www.house.gov/bordallo](http://www.house.gov/bordallo)).
- <sup>17</sup> "Guam" (véase [www.encarta.com](http://www.encarta.com)).
- <sup>18</sup> *Pacific Daily News*, State of the Island Address, 21 de febrero de 2005 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>19</sup> *Ibid.*, "Economic data questioned", 22 de febrero de 2005 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>20</sup> *Ibid.*, State of the Island Address, 21 de febrero de 2005 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>21</sup> Departamento del Interior de los Estados Unidos, Oficina de Asuntos Insulares, "An Update on the Economies of Guam and the Northern Mariana Islands", mayo de 2004 (véase [www.doi.gov/oia](http://www.doi.gov/oia)).
- <sup>22</sup> *Ibid.*

- <sup>23</sup> [www.admin.gov.gu/commerce](http://www.admin.gov.gu/commerce).
- <sup>24</sup> Departamento del Interior de los Estados Unidos, Oficina de Asuntos Insulares, Secretary's Conference on Business Opportunities in the Islands, 23 de septiembre de 2004 (véase [www.businessopportunitiesconference.com](http://www.businessopportunitiesconference.com)).
- <sup>25</sup> *Pacific Daily News*, State of the Island Address, 21 de febrero de 2005 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>26</sup> *Ibíd.*
- <sup>27</sup> Banco de Hawaii, *Economic Report on Guam, October 2003* (véase [www.boh.com/econ](http://www.boh.com/econ)).
- <sup>28</sup> *Pacific Daily News*, "Firm: Real estate up in '04", 12 de febrero de 2005 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>29</sup> *Ibíd.*, "Tourism scores with sports", 18 de enero de 2004 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>30</sup> [www.admin.gov.gu/commerce](http://www.admin.gov.gu/commerce).
- <sup>31</sup> Departamento del Interior de los Estados Unidos, Oficina de Asuntos Insulares, "An Update on the Economies of Guam and the Northern Mariana Islands", mayo de 2004 (véase [www.doi.gov/oia](http://www.doi.gov/oia)).
- <sup>32</sup> *Kuam News 8*, "Recent GVB marketing campaigns paying off with huge swells of arrivals", 26 de febrero de 2005 (véase [www.kuam.com](http://www.kuam.com)).
- <sup>33</sup> *Pacific Daily News*, "Tourism scores with sports", 18 de enero de 2004, (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>34</sup> Banco de Hawaii, *Economic Report on Guam, August 2001* (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>35</sup> *Pacific Daily News*, "State of the Island Address", 21 de febrero de 2005 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>36</sup> BBC Monitoring Asia Pacific, 20 de marzo de 2003.
- <sup>37</sup> *Ibíd.*, 16 de diciembre de 2002.
- <sup>38</sup> *Pacific Daily News*, Year in Review 2004, 31 de diciembre de 2004 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>39</sup> *Ibíd.*, 10 de diciembre de 2001.
- <sup>40</sup> *Ibíd.*, Year in Review 2002, "Water Contamination, Pressure Woes" (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>41</sup> *Ibíd.*
- <sup>42</sup> *Ibíd.*, State of the Island Address, 22 de febrero de 2004 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>43</sup> *Ibíd.*, 21 de marzo de 2001.
- <sup>44</sup> *Ibíd.*, 9 de enero de 2003.
- <sup>45</sup> *Ibíd.*, 6 de enero de 2005 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>46</sup> [www.defensenews.com](http://www.defensenews.com), 14 de enero de 2004.
- <sup>47</sup> Discurso del Sr. Felix Camacho, Gobernador de Guam, sobre el estado del Territorio y el estado de la isla, 4 de febrero de 2004.
- <sup>48</sup> [www.hawaiipublicradio.org](http://www.hawaiipublicradio.org), 14 de octubre de 2004.
- <sup>49</sup> Banco de Hawaii, *Economic Report on Guam, October 2003* (véase [www.boh.com/econ](http://www.boh.com/econ)).
- <sup>50</sup> *Pacific Daily News*, "State of the Island Address", 21 de febrero de 2005 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>51</sup> *Ibíd.*, 30 de enero de 2002.
- <sup>52</sup> *Ibíd.*, 5 de octubre de 2004 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>53</sup> *Ibíd.*, 25 de octubre de 2004 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>54</sup> *Ibíd.*, 15 de octubre de 2004 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>55</sup> *Ibíd.*, 13 de octubre de 2004 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>56</sup> *Ibíd.*, 8 de octubre de 2004 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).

- <sup>57</sup> Departamento del Interior de los Estados Unidos, Oficina de Asuntos Insulares, Report on the State of the Islands, 1999, cap. 4.
- <sup>58</sup> Comunicado de prensa de la representante Bordallo, 17 de diciembre de 2003 (véase [www.house.gov/bordallo](http://www.house.gov/bordallo)).
- <sup>59</sup> *Pacific Daily News*, “White House denies request for debt relief”, 1º de enero de 2005 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)); comunicado de prensa, “President Bush Sends Congress FY 2006 Budget Proposal”, 7 de febrero de 2005 (véase [www.house.gov/bordallo](http://www.house.gov/bordallo)).
- <sup>60</sup> *Ibíd.*, 11 de enero de 2002.
- <sup>61</sup> [www.hawaiipublicradio.org](http://www.hawaiipublicradio.org), 11 de octubre de 2004.
- <sup>62</sup> Departamento del Interior, Servicio de Pesca, Fauna y Flora, Federal Register, vol. 69, No. 208.
- <sup>63</sup> *Pacific Daily News*, 12 de octubre de 2004 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)).
- <sup>64</sup> *Ibíd.*, 12 de septiembre de 2004 (véase [www.guampdn.com](http://www.guampdn.com)), véanse también los párrafos 12 a 16 del presente informe;
-